

МИДХАТ ӘХМӘДОВ
МИДХАТ АХМЕДОВ



Box 7802

A 95

УШАГ МАҢНЫЛАРЫ

ФОРТЕПИАНО ИЛӘ ОХУМАГ ВӘ ХОР ҮЧҮН
/МӘКТӘБ ЈАШЫНА ЧАТМАМЫШ УШАГЛАР ҮЧҮН/

ДЕТ.
СКИЕ
ПЕС.
НИ

ДЛЯ ГОЛОСА И ХОРА С ФОРТЕПИАНО

/ДЛЯ ДЕТЕЙ ДОШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА/

1973



МҮНДЭРИЧАТ

	Сәһ.
1. Салам улдузлар. Сөзлэри <i>Т. Мүтәллибовундур</i>	1
2. Нахыр кәлир. Сөзлэри <i>Ч. Мәммәдовундур</i>	4
3. Чанлы кушәмиз. Сөзлэри <i>Т. Мүтәллибовундур</i>	6
4. Мәним ојунчагларым. Сөзлэри <i>Т. Мүтәллибовундур</i>	8
5. Балачалар маршы. Сөзлэри <i>Ч. Мәммәдовундур</i>	10
6. Шән бајрам. Сөзлэри <i>Ч. Мәммәдовундур</i>	12

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
1. Здравствуйте звезды. Слова <i>Т. Муталлибова</i>	1
2. Стадо идет. Слова <i>Дж. Мамедова</i>	4
3. В живом уголке. Слова <i>Т. Муталлибова</i>	6
4. Мои игрушки. Слова <i>Т. Муталлибова</i>	8
5. Марш малышей. Слова <i>Дж. Мамедова</i>	10
6. Веселый праздник. Слова <i>Дж. Мамедова</i>	12

Переводы *В. Константиновой*

САЛАМ УЛДУЗЛАР

ЗДРАВСТВУЙТЕ ЗВЕЗДЫ

Сөздәри Т. Муталлибовундур.

Слова Т. Муталлибова

Перевод В. Константиновой

YOXLANIB

2008 II

Мусигиси М. Әһмәдовундур

Музыка М. Ахмедова

Охумар. Голос

♩ Glucoso

Ф-но

mf

p

1. Гәл би миз дә
1. Мно го пе сен,

нә гә дәр - хош ар зу лар вар си - зә.
доб рых слов каж дый вам пос лать го тов.

Са лам ул дуз лар си - зә,
Яр ким звез дам шлем при вет,

са лам ул дуз лар си - зә.
даль ним звез дам наш при вет.

81891

Нәгарәт:
Припев:

Са — лам чај — дан,
Про — слав — ля — ют

дә — низ — дән, бағ — ча — дан, бағ — дан си — зә.
свет звез — ды ре — ки, го — ры и са — ды.

Биз јол — лар чә — кә — чә — јик а — на тор — паг —
Бу — дут ско — ро от зем — ли к звез — дам мчатъ — ся

Тәкрар үчүн. Для повторения | Гуртармаг үчүн. Для окончания

— дан си — зә. — дан си — зә.
ко — раб — ли. ко — раб — ли.

1. Гэлбимиздэ нэ гэдэр
Хош арзулар вар сизэ.
Салам улдузлар сизэ,
Салам улдузлар сизэ.

Нэгэрэт:

Салам чајдан, дэниздэн,
Бағчадан, бағдан сизэ.
Биз јоллар чэкэчэјик
Ана торпагдан сизэ.

2. Парлајын дэстэ-дэстэ
Ишыг пајлајын јерэ.
Биздэн салам сөјлэјин
Тезэ планетлэрэ.

Нэгэрэт.

3. Көзлэјин кэлэчэјик
Көзэл бир сәһәрлэ биз.
Јерэ, көјә сығмајан
Ширин нәғмэлэрлэ биз.

Нэгэрэт.

1. Много песен, добрых слов
Каждый вам послать готов.
Ярким звездам шлем привет,
Дальним звездам наш привет.

Припев:

Прославляют свет звезды
Реки, горы и сады.
Будут скоро от земли
К звездам мчатся корабли.

2. Ясной ночью и во мгле
Посылайте свет земле.
Будут скоро от земли
К звездам мчатся корабли.

Припев.

3. Каждый день и каждый час
Ожидайте, звезды нас.
Прилетим мы, и потом
Песни мы о вас споем.

Припев.

НАХЫР КӘЛИР

СТАДО ИДЕТ

Сөзләри Ч. Мәммәдовундур

Слова Дж. Мамедова

♩ Giocoso

1. Са_кит кән_дә е — лә бил
1. Ти_хим ве_че — ром в се — ло

бир_дән ча_а — хыр кә_лир.
ста_до дру_жно — е при_шло.

Сәс дү_шүр на —
Раз_да_ет_ся

— ра_ј дү_шүр:
шум и гам —

јол ве_рин, на —
ста_до шест_ву —

Нәгарәт:
Припев:

Тәк:
Один:

Һамы:
Все:

Тәк:
Один:

5

—хыр кә-лир.
—ет к до-мам.

Бах бу-дур, „Хал-лы“ кә-лир, бах бу-дур
Ты смот-ри, „Зорь-ка“ и-дет, ты смот-ри,

Һамы:
Все:

І ушаг
І ребенок

II ушаг
II ребенок

„Мәр-чан“ кә-лир, „Гы-зы-ла“ бах, „Гы-зы-ла“, кө-рүн нә-ја-
„Ко-ралл“ и-дет, луч-ше дру-гих — „Зо-ло-то“, и-дет, и-дет

§ Гуртармаг үчүн. Для окончания

—ман кә-лир, кө-рүн нә-ја-ман кә-лир.
ста-до к нам. И-дет, и-дет ста-до к нам.

2. Ушаглар чәпәрләрин
Архасында дүзүлүр.
Кими сакит дајаныр,
Кими гышгырыр күлүр.

Нәгарәт.

3. Кәлир, кәлир дурмадан,
Кәсилмәјир арасы.
Бизим доҗма колхозун
Нә чохдур мал-гарасы!

Нәгарәт.

2. Дети влезли на забор,
И с него глядят в упор:
Кто смеется, кто кричит,
Кто поет, а кто молчит.

Припев.

3. Смотрит радостно народ:
Стадо вдоль села идет.
Как я рад, ах, как я рад —
Стадом наш колхоз богат.

Припев.

ЧАНЛЫ КУШӘМИЗ

В ЖИВОМ УГОЛКЕ

Сөзләри Т. Муталлибовундур

Слова Т. Муталлибова

♩ Glucoso

Ку — шә-миз-дә кө-јәр — чин,
Го — лу-би есть, гусь у нас:

mf

то-југ, кәк-лик, газ да вар. Он — ла-ра је — мэк ве-риб
смот-ри, корм я им при-пас. А вче-ра все — ли — лись вдруг

Соло *tr*

гул — луг е-дир у-шаг — лар. Би-зим чан — лы ку — шә-дә,
ку — ро-пат-ка и пе — тух. У нас да — же есть ли — са,

Fine

Fine

Хор Соло *tr* Хор Соло *tr*

ку_шә_дә, вардыр дов_шан вар түл_кү, вар түл_кү. То_југ_ла_ра hej ба_хыр,
 есть ли_са, у нас дав_но за_яц есть, за_яц есть. У нас, взгля_ни, есть ли_са,

Хор Соло *tr* Хор

hej ба_хыр je_нә һи_лә_кәр түл_кү. hej, ба_хыр, hej ба_хыр
 есть ли_са, у нас, взгля_ни, за_яц есть. за_яц есть. за_яц есть.

Соло *tr* Хор

je_нә һи_лә_кәр түл_кү. hej hej ба_хыр, hej ба_хыр.
 У нас, взгля_ни, есть ли_са. Гей. Есть ли_са, за_яц есть.

Кушәмиздә көјәрчин,
 Тојуг, кәклик, газ да вар.
 Онлара јемәк вериб
 Гуллуг едир ушаглар.
 Бизим чанлы кушәдә
 Вардыр довшан вар түлкү.
 Тојуглара hej бахыр
 Јенә һиләкәр түлкү.
 hej, бахыр, hej бахыр
 Јенә һиләкәр түлү.

Голуби есть, гусь у нас:
 Смотри, корм я им припас.
 А вчера вселились вдруг
 Куропатка и петух.
 У нас даже есть лиса,
 У нас давно заяц есть.
 У нас, взгляни, есть лиса,
 У нас, взгляни, заяц есть.
 И глядит лиса, глядит,
 Принимая хитрый вид:
 Ведь на кур лиса глядит,
 Принимая хитрый вид.

МЭНИМ ОЈУНЧАГЛАРЫМ

МОИ ИГРУШКИ

Сөзләри Т. Муталлибовундур

Слова Т. Муталлибова

♩ Glucoso

Охумаг. Голос

a tempo

Мә — ним о — јун — чаг — ла — рым
Сме — юсь, по — ю ра — дост — но:

бир — би — рин — дән гә — шәнк — дир. Бах, бу ја — шыл ма — шын — дыр,
иг — руш — ки все прек — рас — ны. Вот по — смот — ри, взгля — ни — ты:

бу да хал-лы пә-ләнк-дир. Бир гыр-мы-зы то-пум вар
здесь ав-то-бус, здесь и тигр. К солн-цу ле-тит крас-ный мяч,

неч дүш — мә-јир э-лим — дән.
сам, как мяч, я в не-бо рвусь.

Сә-һәр, ах-шам се-винч-лә о-на-ды-рам о-ну мән.
Иг-рать. все-гда хо-чу я: все иг-руш-ки хо-ро-ши.

Мәним ојунчагларым
Бир-бириндән гәшәнкдир.
Бах, бу јашыл машындыр,
Бу да халлы пәләнкдир.
Бир гырмызы топум вар
Неч дүшмәјир әлимдән.
Сәһәр, ахшам севинчлә
Ојнадырам ону мән.

Смеюсь, пою радостно:
Игрушки все прекрасны.
Вот посмотри, взгляни ты:
Здесь автобус, здесь и тигр.
К солнцу летит красный мяч,
Сам, как мяч, я в небо рвусь.
Играть всегда хочу я:
Все игрушки хороши.

БАЛАЧАЛАР МАРШЫ

МАРШ МАЛЫШЕЙ

Сөзләри Ч. Мәммәдовундур

Слова Дж. Мамедова

Tempo di marcia

Охумаг. Голос

a tempo

1. Бу күн је_нә бағ_ча_дан кәз_мә — ја чых —
 1. По_смот_ри_те, лет_ним днем на про_гул_ку

— мы_шыг биз.
 мы и_дем.

О — ху_јун, ај у_шағ_лар, у — чал_сын шән
 О те_бе, наш дет_ский сад, гром_ко пес_ню

нә-мә-миз. Бир, и-ки, сол, сағ,
петь я рад. Пос-мот-ри вле-во,

со-ла бах, са-ға бах!
впра-во ты пос-мот-ри.

Гуртармаг үчүн. Для окончания
Бир, и-ки, сол, сағ.
Пос-мот-ри вле-во.

2. Кениш асфалт күчәдә
Машыңлар бирдән дурур.
Бығлы милиционер эми
Бизә бахыб көз вурур.

Нәгарәт.

3. Бағчалардан, бағлардан
Өтүб кечир дәстәмиз.
Көзәл шәһәримизә
Бахмагдан доҗмуруг биз.

Нәгарәт.

2. Чтоб нам улицу пройти —
Стоп машины на пути!
Нет, не страшно нам, поверь,
Дядя милиционер.

Припев.

3. Мы идем через сады,
Где деревья и цветы.
В ясный день и в летний дождь
Очень город наш хорош.

Припев.

*) Ушаг бағчаларында охунан заман кичик барабанын чалмасы мәсләһәт көрүнүр.
При исполнении в детских садах желательно исполнять с малым барабаном.

ШӘН БАЈРАМ

ВЕСЕЛЫЙ ПРАЗДНИК

Сөзләри Ч. Мәммәдовундур
Слова Дж. Мамедова

Giocoso

Охумар. Голос

1. Сәк-киз март-дыр, а-на-чан, кәл ө-пүм үз-кө-зүн-дән.
1. Вес-ной, в мар-те, ма-мин день, да-рю ма-ме я си-рень.

Анд и-чи-рәм, һәч за-ман мән чых-ма-рам сө-зүн-дән.
Знай, род-на-я, всю-ду я бу-ду слу-шать-ся те-бя.

Нәгарәт:
Припев:

Сә_нин_дир бу күл — чи_чәк, а] а — на!
Бу_кет цве_тов в э — тот день ты при_ми.

Сә_нин_дир бу күл — чи_чәк, а] а — на!
Бу_кет цве_тов в э — тот день ты при_ми.

А] а_на! Шән ба]_ра_мын мү_ба_рәк, а] а — на!
Ты при_ми. Ма — ма, песню о те — бе ты, при_ми.

2. Мән дә бир јаш артмышам,
Инди бөјүк гызам мән.
Бах, хәрәк биширмишәм,
Көр нечә ашбазам мән.

Нәгарәт.

3. Сән мәним кечә-күндүз
Зәһмәтими чәкмисән.
Инди отур, аначан,
Гуллуғунда дурум мән.

Нәгарәт.

2. На год стала старше я,
Люблю очень я тебя.
Кушай, мама, винегрет —
Самый первый мой обед.

Припев.

3. Моя мама день и ночь
Была рада мне помочь.
А теперь я, чем могу,
Своей маме помогу.

Припев.